

**Neubau einer Turnhalle in Sarntheim &
Zubau Kletterhalle****Nuova costruzione di una palestra a
Sarentino & palestra d'arrampicata a-
derente****1. BAULOS****1° LOTTO****Baumeisterarbeiten
Stahlbau- und Schlosserarbeiten****Opere da impresario-costruttore
Carpenteria in metallo e opere da fabbro**

CIG KODEX

55983890C1

CODICE CIG

CUP KODEX

E19B09000150007

CODICE CUP

MITTEILUNG Nr. 3**COMUNICAZIONE n. 3****RICHTIGSTELLUNG****RETTIFICA**

Infolge eines materiellen Fehlers wurden in der Tabelle auf Seite 5 und 6 der Wettbewerbsbedingungen einige Angaben nicht korrekt eingetragen. Nachstehend wird die richtig gestellte Tabelle angeführt:

A causa di un errore materiale sono stati elencati nella tabella sulle pagine 5 e 6 del disciplinare di gara delle indicazioni non corrette. Sotto viene riportata la tabella corretta:

Beschreibung der Arbeiten Descrizione lavorazione	Kategorie D.P.R. n. 207/2010 Categoria D.P.R. n. 207/2010	zwingend vorgeschriebene Qualifikation (ja/nein) Qualificazion e obbligatoria (si/no)	Betrag Importo (€)	%	Besondere Angaben für die Ausschreibung Indicazioni speciali ai fini della gara	
					Kategorie vorwiegend (VK) oder ausgliederbar (AK) oder SIOS Categoria prevalente (Cp) o scorporabile (Cs) o SIOS	Arbeit kann weiter vergeben werden Subappaltabile (%)
Zivil- und Industriebauten Edifici civili e industriali	OG 1 Klasse IV Classe IV	Ja/si	€ 2.068.755,58	85,45	VK/Cp	30%
Bauelemente aus Stahl oder Metall Componenti strutturali in acciaio	OS 18-A Klasse II Classe II	<u>Ja/si</u>	€ 335.142,50	13,84	AK/Cs	100%

Weitere Kategorien die vom Artikel 2 der Eigenen Vertragsbedingungen vorgesehen sind und hier für die allfällige Weitervergabe nach GVD 163/06 Artikel 118 aufgelistet werden

Altre categorie previste nell'articolo 2 del disposizione contrattuali particolari, elencate di seguito ai soli

fini dell'eventuale subappalto ai sensi dell'articolo 118 del D.Lgs. 16/06						
Fassadenelemente componenti per facciate continue	OS 18-B unter/sotto € 150.000	Nein/no	€ 17.199,23	0,71	-	100%

ERKLÄRUNGEN ZU ANFRAGEN

CHIARIMENTI A DOMANDE

Anfrage 1	Domanda 1
Ist für die statischen Stahlbauarbeiten die Zertifizierung CE UNI EN 1090-1 CPR 305/11 verpflichtend?	Per la carpenteria metallica strutturale è obbligatoria la certificazione CE UNI EN 1090-1 CPR 305/11?
Antwort 1 Unter Berücksichtigung, dass die Stahlstrukturen für die im Betreff genannten Arbeiten nach dem 01.07.2014, Datum ab welchem die CE-Kennzeichnung gemäß EN 1090-1 verpflichtend ist, hergestellt und geliefert werden, bestätigt man die Notwendigkeit der Einhaltung dieser Norm. Für die Teilnahme an der Ausschreibung ist die Zertifizierung UNI EN 1090-2 zwingend notwendig. Die CNR 10029 ist ein Teil der UNI EN 1090-2. Die UNI EN 1090-1 ist in diesem Falle zu wenig.	Risposta 1 Considerando che le strutture metalliche in oggetto saranno prodotte e fornite dopo il 01.07.2014, data dalla quale diventa obbligatoria la marcatura CE ai sensi della EN 1090-1 si conferma la necessità del rispetto della norma. Per la partecipazione alla gara è obbligatoria la certificazione UNI EN 1090-2. La CNR 10029 è una parte della UNI EN 1090-2. La UNI EN 1090-1 per il caso concreto non basta.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Bürgermeister Il sindaco

Franz Thomas Locher


